

## **ТИПЫ ФОНЕТИЧЕСКИХ ОШИБОК НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ (ТУРКМЕНСКИЕ СТУДЕНТЫ)**

Отличительной чертой современного образовательного процесса в высшей школе является многонациональный состав учащихся, в связи с чем в процессе преподавания возникает необходимость сравнительного анализа английского языка и родных языков студентов, в частности, туркменского.

Как известно, английский и туркменский языки при всей их несхожести относятся к разным языковым семьям. Английский язык относится к западной группе германской ветви индоевропейской семьи, а туркменский – к восточной огузской подгруппе тюркской языковой семьи, что обуславливает множественные отличия в их фонетических системах.

Обратим внимание на ряд фонетических особенностей двух языков, которые могут обуславливать трудности при обучении неродному языку, а именно английскому. В английском языке в отличие от туркменского есть дифтонги. В английском есть деление звуков по долготе. Долгота имеет смыслоразличительное значение. Для английского языка характерны более сильное по сравнению с туркменским языком фонационное дыхание, более высокая напряженность органов речи при воспроизведении звуков. Для английского языка не характерно оглушение звонких согласных в конце слова и их смягчение. Замена звонкого согласного на парный глухой может привести к смешению слов, т.к. в английском языке есть сходные по звучанию слова, разница между которыми заключается только в произношении конечной согласной.

Трудно переучить студентов, у которых уже сформировались произносительные навыки. Поэтому так важно на начальном этапе изучения английского языка заложить правильную артикуляцию звука. Общеизвестными приемами обучения, применяемыми для формирования навыка английского произношения у туркменоязычных студентов, являются имитация слов, начитанных диктором, презентация фонемы через профиль речевых органов в рисунках, фоносемантическая тренировка фонем в скороговорках.

При сравнении звуков английского языка с туркменским можно условно выделить две группы:

1) звуки английского языка, близкие к звукам туркменского языка по фонетическим свойствам (17 звуков).

2) звуки английского языка, не имеющие аналогов в туркменском языке (15 звуков).

С целью выявления основных причин, которые приводят к фонетическим ошибкам, студентам 14 и 15 групп филологического факультета по специальности «Русский язык и литература. Иностраный язык (английский)» в ВГУ имени П.М. Машерова были предложены различные фонетические упражнения. Например:

1. Прочитать фонетически верно слова *leg* и *lull*?

2. Объяснить, чем отличается звук [u:] от звука [u]?

3. Привести примеры слов со звуками [θ], [ð], [ŋ]?

4. Прочитать предложение фонетически верно с разным интонационным рисунком: *Peter, I want to buy something expensive* и т.д.

При исследовании звуков двух групп результаты оказались следующими:

1. Меньше всего ошибок студенты допускают при произношении дифтонгов, хотя в туркменском языке их нет.

2. В 90% случаев отсутствует фонационное дыхание при произнесении звуков [p] и [h].

3. Наибольшую сложность у студентов вызвал звук [w] (88%), так как они отождествляют этот звук с туркменским звуком [v] и не дифференцируют его произношение.

4. 87% студентов оглушают звуки в конце слова.

5. В большинстве случаев при произношении звуков в изолированной позиции было допущено меньше ошибок, чем в словах, за исключением звуков: [w], [ə:], [æ], [auə].

6. 70% обследованных студентов допустили ошибки при произнесении межзубных звуков [θ], [ð] в словах.

7. 32% обследованных туркменоязычных студентов не умеют произносить звуки [ʌ] и [ə:], то есть не знают правил артикуляции.

8. Ударные гласные английского языка туркмены воспринимают как долготы. В туркменском языке долгота и краткость гласных имеет дифференциальное лексическое значение. Например, *yo:l* 'дорога' – *yo:l* 'сорвать'. Таким образом, долгота и краткость гласных не обусловлены их

позициями в слове, а являются признаком смысловозначительной единицы языка. Обратим внимание на специфику английского и туркменского ударений. В английском языке ударение – это признак слова. В английском языке ударение разноместное, что является индивидуальным признаком каждого отдельного слова. А в туркменском языке – это общий признак, благодаря фиксированному ударению на последнем слоге. Заметим, что туркмены тяжело усваивают такой непривычный для их языка признак, как разноместное английское ударение.

9. Туркменские студенты не воспринимают ту слоговую структуру английских слов, где встречается скопление трёх и более согласных в одном слоге.

Следует выдвинуть предположение, что выявленные фонетические ошибки студенты допускают по следующим причинам:

1. Не знают правила артикуляции звуков.
2. Не следят за своим звукопроизношением.
3. Произносят английские звуки, перенося навыки родного туркменского языка на английский (интерференция).

4. Преподаватель не заостряет должного внимания на исправлении фонетических ошибок.

Мы можем предложить некоторые рекомендации, направленные на устранение фонетических ошибок:

1. Ежедневно выполнять фонетическую гимнастику с использованием зеркала.
2. Знать артикуляционный профиль звуков, выполнять упражнения на звукоподражания.
3. Слушать носителей английской речи (песни, аудиокниги); смотреть фильмы на английском языке с субтитрами.
4. Проговаривать скороговорки и стихи со звуками, вызывающими наибольшие затруднения.

Примеры скороговорок на разные звуки:

Whether the weather is fine or whether the weather is not.

What a to-do to die today, at a minute or two to two; A thing distinctly hard to say, but harder still to do.

Betty Botter bought some butter; "But," said she, "this butter's bitter! If I put it in my batter It will make my batter bitter.

Red lorry, yellow lorry, red lorry, yellow lorry.

Three gray geese in the green grass grazing. Gray were the geese and green was the grass.

Таким образом, были выявлены типичные фонетические ошибки при изучении английского языка туркменоязычными студентами при сравнении фонетических систем туркменского и английского языков. Наибольшую трудность представляют звуки, не имеющие аналогов в родном языке. Источником интерферентных явлений в английской речи туркмен стала разносистемность языков. Заранее обсудив ситуации типичных ошибок, можно настроить студентов на самоконтроль. Прогнозирование ошибок помогает отобрать лексический минимум, необходимый для правильного и идиоматичного выражения мыслей туркменских студентов для избежания оглушения согласных в окончании, замены дифтонгов гласными, неправильной постановки ударения в сложных словах.

*Н.Н. Дудкевич, Ф.М. Кириллова  
(ВГУ имени П.М. Машерова)*

#### **КОММУНИКАТИВНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОД В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

В современном обществе предъявляются новые требования к изучению иностранного языка. Главное требование к уровню владения иностранным языком, сводится к тому, чтобы человек при помощи иностранного языка мог решать свои жизненные и профессиональные задачи. Большинство людей сегодня воспринимают иностранный язык, как один из способов расширения кругозора, познания мира, развития и расширения бизнеса, налаживания новых контактов. Таким образом, для многих иностранный язык перестал быть самоцелью. Люди учат язык не только для того, чтобы только знать его, а для того, чтобы общаться и развиваться в различных сферах деятельности.

Такой подход, когда иностранный язык становится инструментом, способствующим достижению новых рубежей, и является верным. В таком случае основной задачей обучения иностранному языку на современном этапе является формирование «иноязычной коммуникативной компетенции».